

SAINT NICHOLAS GREEK ORTHODOX SHRINE CHURCH FLUSHING, NEW YORK



Sunday January 16, 2022/14th Sunday of Luke/ΙΔ' Λονκά

Veneration of Chains of Apostle Peter

Protopresbyter Fr. Paul Palesty, Pastor · Fr. Aristidis Garinis, Economos

Απολυτίκιον Άναστάσιμον. Ἡχος πλ. α'.

Τὸν συνάναρχον Λόγον Πατρὶ καὶ Πνεύματι, τὸν ἐκ Παρθένου τεχθέντα εἰς σωτηρίαν ἡμῶν, ἀνυμνήσωμεν πιστοὶ καὶ προσκυνήσωμεν, ὅτι ηὐδόκησε σαρκί, ἀνελθεῖν ἐν τῷ Σταυρῷ, καὶ θάνατον ὑπομεῖναι, καὶ ἐγεῖραι τοὺς τεθνεῶτας, ἐν τῇ ἐνδόξῳ Άναστάσει αὐτοῦ.

Resurrectional Apolytikion Tone pl. 1.

Let us worship the Word who is unoriginate * with the Father and the Spirit, and from a Virgin was born * for our salvation, O believers, and let us sing His praise. * For in His goodness He was pleased * to ascend the Cross in the flesh, and to undergo death, * and to raise up those who had died, * by His glorious Resurrection.

Τοῦ Αποστόλου. Ἡχος δ'.

Τὴν Ρώμην μὴ λιπών, πρὸς ἡμᾶς ἐπεδήμησας, δι' ὃν ἐφόρεσας τιμίων Αλύσεων, τῶν Αποστόλων Πρωτόθρονε· ἀς ἐν πίστει προσκυνοῦντες δεόμεθα, ταῖς πρὸς Θεὸν προεσβείαις σου, δῶρησαι ἡμῖν τὸ μέγα ἔλεος.

For the Apostle. Tone 1.

Without leaving Rome, you came to us, through the precious Chains that you wore, O President of the Apostles. As we venerate them in faith, we pray to you: By your intercessions with God, grant to us the great mercy.

Τοῦ Ναού Ἡχος δ'.

Κανόνα πίστεως καὶ εἰκόνα πραότητος, ἐγκρατείας διδάσκαλον, ἀνέδειξε σε τῇ ποίμνῃ σου, ἡ τῶν πραγμάτων ἀλήθεια διὰ τοῦτο ἐκτήσω τῇ ταπεινώσει τὰ ψυχλά, τῇ πτωχείᾳ τὰ πλούσια, Πάτερ ιεράρχα Νικόλαε· πρόσεβενε Χριστῷ τῷ Θεῷ, σωθῆναι τὰς ψυχὰς ἡμῶν.

Parish Hymn Tone 4.

A rule of faith are you, and an icon of gentleness, and a teacher of self-control. And to your flock this was evident, by the truth of your life and deeds. You were humble and therefore you acquired exalted gifts, treasure in heaven for being poor. O Father and Hierarch St. Nicholas, intercede with Christ our God, and entreat Him to save our souls.

Κοντάκιον. Ἡχος α'.

Ο μῆτραν παρθενικὴν ἀγιάσας τῷ τόκῳ σου, καὶ χεῖρας τοῦ Συμεὼν εὐλογήσας ὡς ἐπρεπε, προφράσας καὶ νῦν ἔσωσας ἡμᾶς Χριστὲ ὁ Θεός. Άλλ' εἰρήνευσον ἐν πολέμοις τὸ πολίτευμα, καὶ κραταίωσον Βασιλεῖς οὓς ἡγάπησας, ὁ μόνος φιλάνθρωπος.

Kontakion Tone 1.

You sanctified the virginal womb by Your birth, O Lord, and blessed the hands of Symeon fittingly, O Christ God; and even now You came and saved us. Now, give peace to our Nation in time of war, and empower our Leaders, so loved by You, the only one who loves humanity.

Απόστολικό Ανάγνωσμα Κολ 3:4-11

Ἄδελφοί, ὅταν ὁ Χριστὸς φανερωθῇ, ἡ̄ ζωὴ̄ ὑμῶν, τότε καὶ̄ ὑμεῖς σὺν αὐτῷ̄ φανερωθήσεσθε ἐν δόξῃ̄. Νεκρώσατε οὖν τὰ μέλη τὰ ἐπὶ̄ τῆς γῆς, πορνείαν, ἀκαθαρσίαν, πάθος, ἐπιθυμίαν κακήν, καὶ̄ τὴν πλεονεξίαν ἥτις ἔστιν εἰδωλολατρία, δι' ἣ̄ ἔρχεται ἡ̄ ὄργὴ̄ τοῦ Θεοῦ ἐπὶ̄ τοὺς οὐίους τῆς ἀπειθείας· ἐν οἷς καὶ̄ ὑμεῖς περιεπατήσατέ ποτε ὅτε ἐζῆτε ἐν αὐτοῖς. Νυνὶ δὲ̄ ἀπόθεσθε καὶ̄ ὑμεῖς τὰ πάντα, ὄργήν, θυμόν, κακίαν, βλασφημίαν, αἰσχρολογίαν ἐκ τοῦ στόματος ὑμῶν· μὴ̄ ψεύδεσθε εἰς ἀλλήλους, ἀπεκδυσάμενοι τὸν παλαιὸν ἄνθρωπον σὺν ταῖς πράξεσιν αὐτοῦ, καὶ̄ ἐνδυσάμενοι τὸν νέον τὸν ἀναικανούμενον εἰς ἐπίγνωσιν κατ' εἰκόνα τοῦ κτίσαντος αὐτόν, ὅπου οὐκ ἔνι Ἑλλην καὶ̄ Ιουδαῖος, περιτομὴ καὶ̄ ἀκροβυστία, βάρβαρος, Σκύθης, δοῦλος, ἐλεύθερος, ἀλλὰ τὰ πάντα καὶ̄ ἐν πᾶσι Χριστός.

Epistle Lesson: Col. 3:4-11

Brethren, when Christ who is our life appears, then you also will appear with him in glory. Put to death therefore what is earthly in you: fornication, impurity, passion, evil desire, and covetousness, which is idolatry. On account of these the wrath of God is coming upon the sons of disobedience. In these you once walked, when you lived in them. But now put them all away; anger, wrath, malice, slander, and foul talk from your mouth. Do not lie to one another, seeing that you have put off the old nature with its practices and have put on the new nature, which is being renewed in knowledge after the image of its creator. Here there cannot be Greek and Jew, circumcised and uncircumcised, barbarian, Scythian, slave, free man, but Christ is all, and in all.

Εὐαγγέλιον. Λου iζ' 12 - 19

Τῷ̄ καιρῷ̄ ἐκείνῳ, εἰσερχομένου τοῦ Ιησοῦ εἰς τινα κώμην ἀπήντησαν αὐτῷ̄ δέκα λεπροὶ̄ ἄνδρες, οἵ̄ ἔστησαν πόρρωθεν, καὶ̄ αὐτοὶ̄ ἥραν φωνὴν λέγοντες· Ἰησοῦ ἐπιστάτα, ἐλέησον ἡμᾶς. καὶ̄ ἴδων εἶπεν αὐτοῖς· Πορευθέντες ἐπιδείξατε ἔαυτοὺς τοῖς ἱερεῦσι. καὶ̄ ἐγένετο ἐν τῷ̄ ὑπάγειν αὐτοὺς ἐκαθαρίσθησαν. εἰς δὲ̄ ἐξ αὐτῶν, ἴδων ὅτι ἰάθη, ὑπέστρεψε μετὰ φωνῆς μεγάλης δοξάζων τὸν Θεόν, καὶ̄ ἐπεσεν ἐπὶ̄ πρόσωπον παρὰ τοὺς πόδας αὐτοῦ εὐχαριστῶν αὐτῷ̄ καὶ̄ αὐτὸς ἦν Σαμαραίτης. ἀποκριθεὶς δὲ̄ ὁ Ιησοῦς εἶπεν· Οὐχὶ̄ οἱ̄ δέκα ἐκαθαρίσθησαν; οἱ̄ δὲ̄ ἐννέα ποῦ; οὐχὶ̄ εὑρέθησαν ὑποστρέψαντες δοῦναι δόξαν τῷ̄ Θεῷ̄ εἰ μὴ̄ ὁ ἀλλογενὴς οὗτος; καὶ̄ εἶπεν αὐτῷ̄ Ἀναστὰς πορεύου· ἡ̄ πίστις σου σέσωκέ σε.

Gospel reading Lk. 17:12-19

At that time, as Jesus entered a village, He was met by ten lepers, who stood at a distance and lifted up their voices and said: "Jesus, Master, have mercy on us." When He saw them He said to them, "Go and show yourselves to the priests." And as they went they were cleansed. Then one of them, when he saw that he was healed, turned back, praising God with a loud voice; and he fell on his face at Jesus's feet, giving Him thanks. Now he was a Samaritan. Then said Jesus: "Were not ten cleansed? Where are the nine? Was no one found to return and give praise to God except this foreigner?" And He said to him: "Rise and go your way; your faith has made you well."

MEMORIALS

Father Anastasios Diacovasilis
 Maria Kousiaris-Chand
 Nikolaos Fafalios
 Elizabeth Gregorieff
 Sophie Kavalis
 Antoni Kavalis
 Polytimi Kousiaris
 Kyriakos Lagos
 Evangelos Levis
 Lily Liberatos
 Areti Maglaras
 Agni Mallios
 Thalia Matheou
 Antonios Rakitzis



ΜΝΗΜΟΣΥΝΑ

+ Π. Αναστασίου Διακοβασίλη
 Μαρίας Κούσιαρη - Chand
 Νικολάου Φαφαλίου
 Ελισάβετ Γριγορίεφ
 Σοφίας Καβάλη
 Αντωνίου Καβάλη
 Πολυτίμης Κούσιαρη
 Κυριάκου Λαγού
 Ευαγγέλου Λεβή
 Ευαγγελίας Λυμπεράτου
 Αρετής Μαγγλάρα
 Αγνής Μάλλιου
 Θάλειας Ματθαίου
 Αντωνίου Ρακιτζί

SYNAXIS OF THE WEEK

Monday 01/17 St. Anthony The Great
 Orthros 7:30 a.m. Divine Liturgy 8:30 a.m.
Tuesday 01/18 Sts. Cyril and Athanasios
 Orthros 7:30 a.m. Divine Liturgy 8:45 a.m.
Thursday 01/20 St. Efthymios the Great
 Orthros 7:30 a.m. Divine Liturgy 8:45 a.m.

Τετάρτη 01/17 Αγ. Αντωνίου του Μεγάλου
 Ορθόδος 7:30 π.μ. Θ. Λειτουργία 8:30 π.μ.
Το ητη 01/18 Αγίων Κυρίλλου και Αθανασίου
 Ορθόδος 7:30 π.μ. Θ. Λειτουργία 8:30 π.μ.
Πέμπτη 01/20 Αγ. Ευθύμιου του Μεγάλου
 Ορθόδος 7:30 π.μ. Θ. Λειτουργία 8:45 π.μ.

SACRAMENTS

Baptism

*Monday January 17, 2022
 11:00 am*

Son of Panagiotis & Georgianna Sakkatos

STEWARDSHIP

You will be receiving a stewardship commitment card shortly to indicate your financial giving for 2022. With these pledges in hand, our budget spending will be put together based on the resources that God's people make available for the mission and ministry.

We ask you to pledge, so we can plan.

Please do take a moment to thoughtfully examine your present level of giving, and prayerfully consider how that giving might be increased this year.

Our goal should be to offer God a good pledge, a worthy pledge, a pledge that reflects spiritual growth, a pledge that honors God.

PRAYER FOR THE MONTH

Dear Lord,

Eternal God, we pray that we will make stewardship a way of Life.
We acknowledge you as the source of all we have and all we are.

Help us to place you, our loving Creator,
first in our lives by becoming more prayerful,
more focused on loving and caring for our families
and our neighbors in need,
and by becoming less preoccupied with material things.

Help us to hear your call to be good stewards,
caretakers, and managers of all your
gifts by sharing them for your purposes.

Help us make your priorities our priorities and to put our faith into action.

Help us plan to "give back" the talents, treasures
and time with which we have been blessed.

Help us plan to serve our church, our community,
and our world with your gifts.

May we serve you and pray with a joyful spirit of mind and heart.

Amen

